

CABECERA

YACIMIENTO: Convento de San Pablo (Valladolid, Valladolid)
MUNICIPIO: Valladolid
PROVINCIA: Valladolid
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 4982; CIHM 3, 161
N. INV: Desaparecida
TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO
OBJETO: Cornisa
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL:
SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.
TIPO DE EPÍGRAFE: Datatio
TÉCNICA:
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS:
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Desaparecida
CONS. ARQ.: D
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
 Todo se acabo año de XCIII [...] en el dia de San Pascual.

Texto dado por CIHM 3, 161.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
 Todo se acabó [el] año de 94 [...] en el día de San Pascual.

Traducción dada por CIHM 3, 161.

COMENTARIO:

El día de San Pascual del que hace mención debe ser el 14 de mayo, fecha en que se conmemora al papa Pascual I. En cualquier caso, dada la desaparición de la inscripción, los datos que ofrece Floranes hay que tomarlos con cautela. Por un lado, el libro becerro del convento, si bien no dice nada acerca de la inscripción, indica que el sitio de la capilla fue vendido a Mateo de Lomas Cantoral en 1581, quien “edificó inmediatamente esta capilla según oy está.” Además, remitir al 14 de mayo como “día de Pascual” resulta extraño, dada la poca difusión del culto a San Pascual I.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 3, 161.

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: Castellano

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Inscripción desaparecida.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Floranes nos dice que estaba escrita en letra antigua, referencia que nos invita a pensar que se trata de una inscripción en letra gótica minúscula.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 14 de mayo de 1494, siglo XV.

CRIT. DAT.: Textuales.

CONTEXTO HALLAZGO: Floranes nos dice que el epígrafe se encontraba en la cornisa de fuera de la capilla de la Asunción del claustro del convento de San Pablo (Valladolid, Valladolid).

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 4982; CIHM 3, 161; Floranes, Rafael (s. XVII) Inscripciones de Valladolid [MSS/11246 BNE], f. 362 r-v.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES